

Viittomakielinen aineisto



VÄERIS



www.aeris.fi

Viittomakielinen aineisto

Suomessa on arviolta noin 4000-5000 viittomakielistä kuulovammaista. Kuurot kokevat usein turhautumista palvelujen suhteen, tai jopa suoraa pelkoa kommunikaatio-ongelmista.

LVI-alan, ja muidenkin alojen henkilöstön tietoisuus kuuroudesta ja viittomakielestä on puutteellista. Keskustelu kuuron asiakkaan ja asentajan välillä voi olla hankalaa ja viittomakielen tulkkia ei aina saa paikalle.

Viittomakielisillä kuuroilla ei aina ole hyvää suomen kielen taitoa, koska se on heille vieras kieli. Monesti kuurojen äidinkieli on viittomakieli.

Talotekniikka-alan ammattilaiset yllättyvät monesti, kun ne kohtaavat kuulovammaisen henkilön. Monet käyttävät kirjoitettua tekstiä keskustellakseen kuurojen asiakkaiden kanssa. Jos kuurolla henkilöllä on heikko lukutaito, hänellä voi olla vaikeuksia ymmärtää kirjoittamalla saatua tietoa, jossa kerrotaan talotekniikkaan liittyviä asioita.

Kirjoittaminen on toisinaan olla hyvä kommunikaation vaihtoehto. Jos asentaja päättää kommunikoida asiakkaan kanssa kirjoittamalla, on tärkeä ilmoittaa, jos puheenaihe vaihtuu. Me kuulevat huomaamme heti, jos joku sanoo "Ai niin, muuten..." mutta kirjoitetun tekstin lukemisella puheenaiheen vaihto ei välttämättä käy selväksi. Kirjoitetun tekstin pitää olla lyhyt ja erittäin yksinkertainen. Kyseessä ei ole älykkyyden puute, vaan asioiden ymmärtäminen vieraalla kielellä, mikä ei useimmiten kuuleviltakaan onnistu. Hyvin teknisiä termejä pitää välttää ja korostaa olennaisia asioita.

Esim: *Olemme hoitamassa LTO-kennon tarkastuksen ja kondenssivesiviemäroinnin huollon, koska tekninen isännöitsijä on huomannut energiakulutusten äkillisen nousua taloyhtiössä ja nyt käymme jokaisen asunnon läpi.*

Tämän sijaan voisi kirjoittaa:

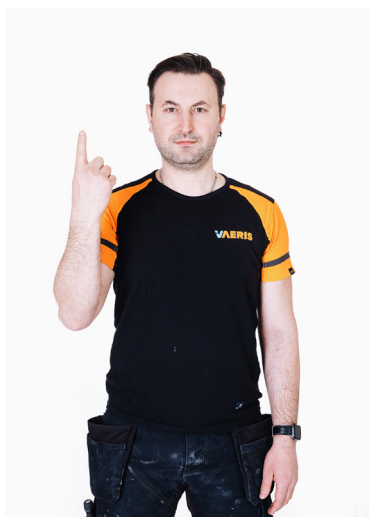
Me tulemme puhdistamaan/korjaamaan/ huoltamaan ilmanvaihtoa.

Paras tapa kommunikoida ainakin ilmanvaihtoalaan liittyen on tämän julkaisun sisältämä viittomakielimerkki-kokoelma. Me rohkaisemme jokaista opiskelemaan viittomakieltä, koska se on hyödyllistä ja palkitsevaa monella tavalla.

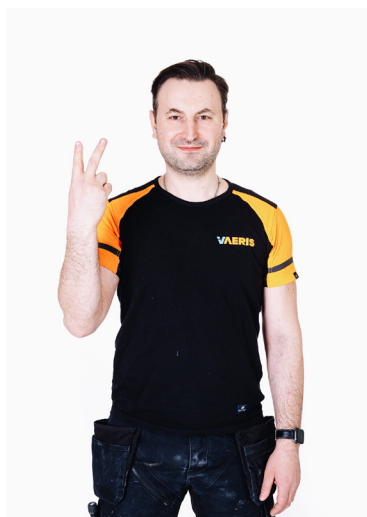
Jos kuuro asiakas pystyy lukemaan huulilta, pitää muistaa, etteivät kaikki äänet näy huulilta ja monet äänet näyttävät myös samanlaiselta. Yleensä kuurot ymmärtävät tästä noin 30 %. Ääniä ei tarvitse liioitella, pitää puhua rauhallisesti ja pitää taukoja sanojen välissä. Huulilta lukua käytettäessä pitää olla kärsivällinen ja mahdollisesti toistaa sanottu asia enemmän kuin kerran. Kasvojen ilmaisulla pystyy tukemaan kommunikaatiota.

Jos kuurolla on viittomakielen tulkki, toimi näin:

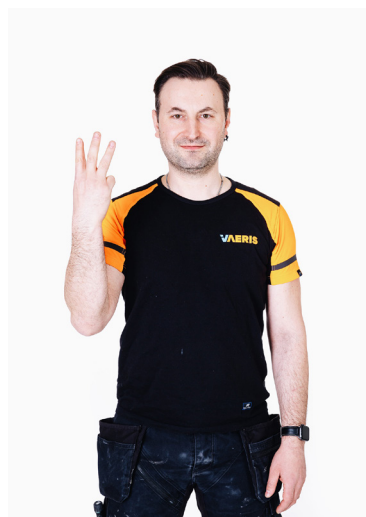
- puhu kuulovammaiselle, ei tulkille
- puhu normaalisti, tulkki kyllä pysyy perässä
- asiakkaan asiat eivät kuulu tulkille, säilytä katsekontakti asiakkaan kanssa
- tulkki ei vastaa kuuron puolesta, älä kysy häneltä asiakkaan asioita
- tulkin pitää olla asiakkaan näkökentässä, mieluiten vieressä



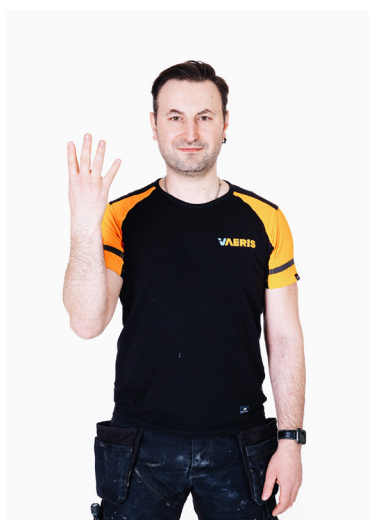
yksi



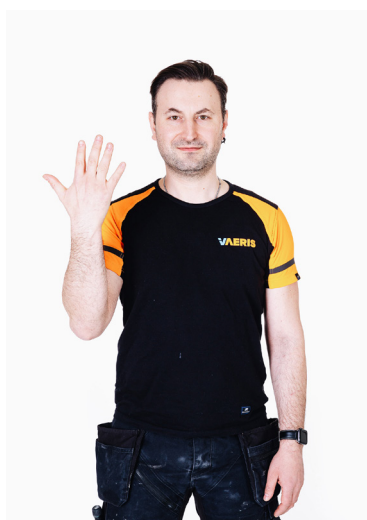
kaksi



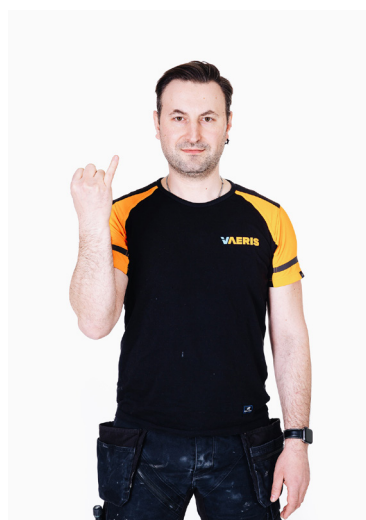
kolme



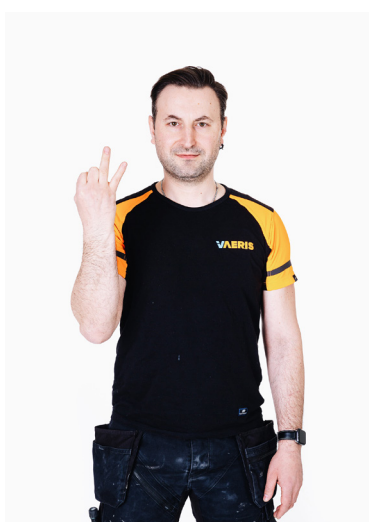
neljä



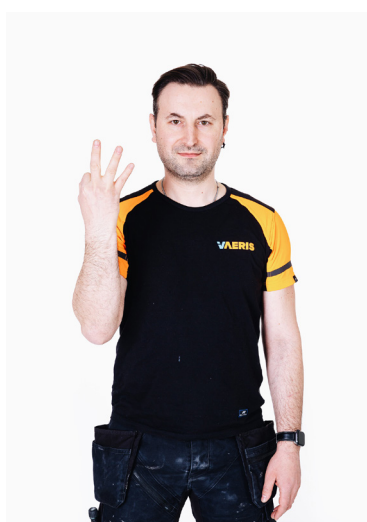
viisi



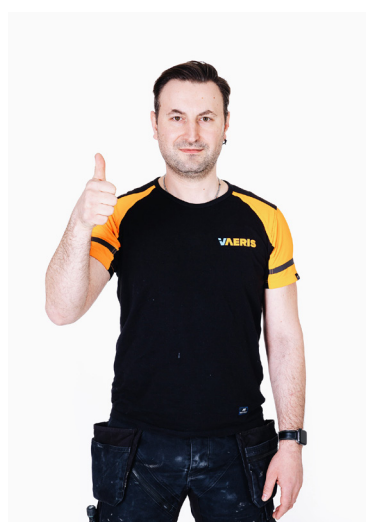
kuusi



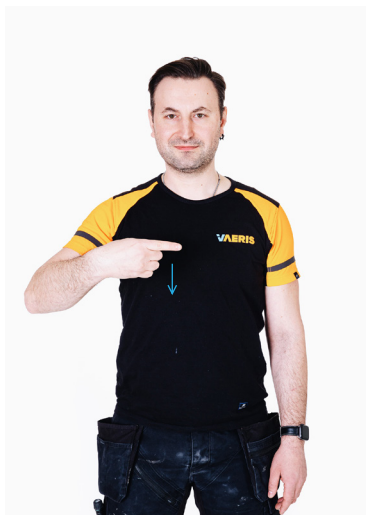
seitsemän



kahdeksan



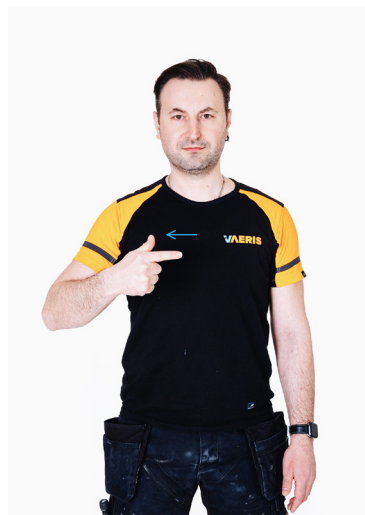
yhdeksän



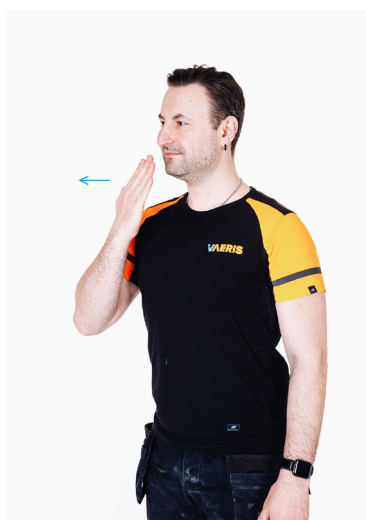
kymmenen



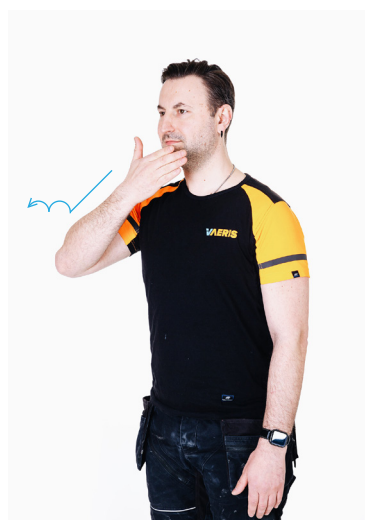
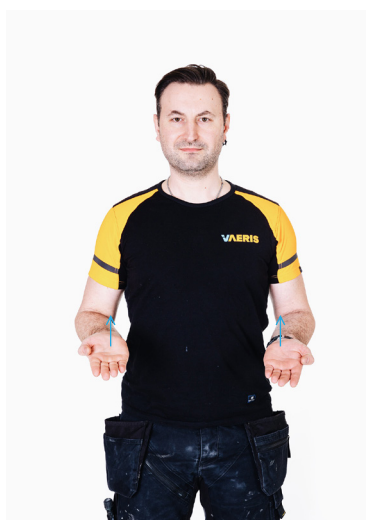
sata



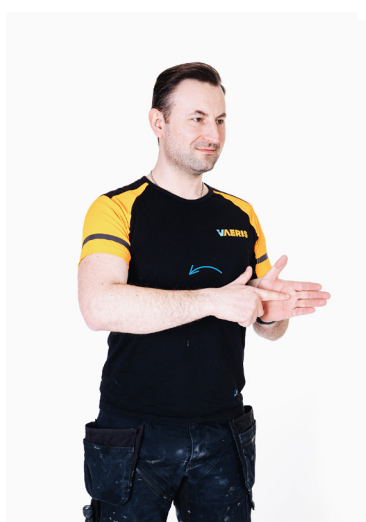
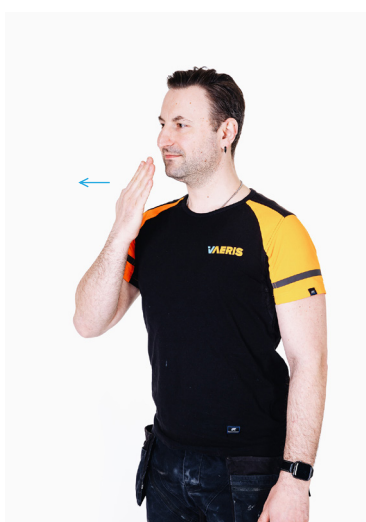
tuhat



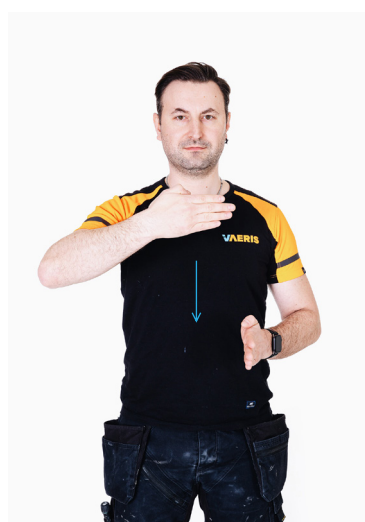
hyvää huomenta

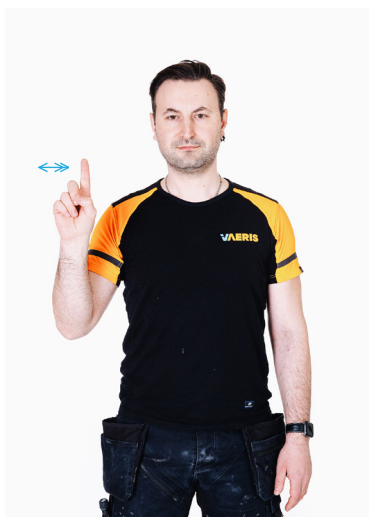


hyvää päivää

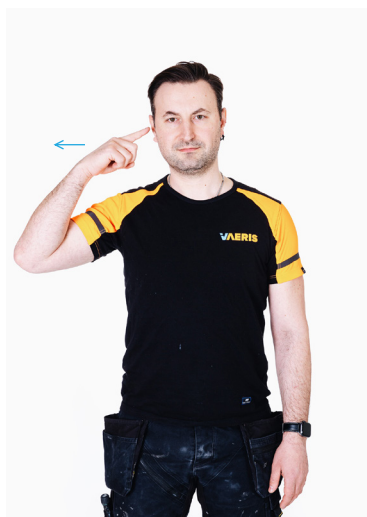


hyvää viikonloppua

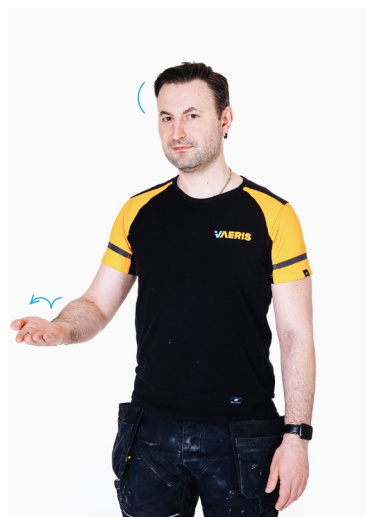




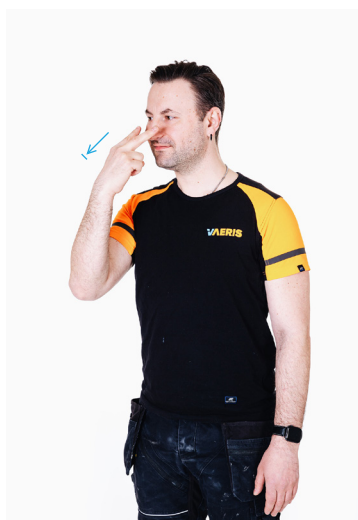
mitä kuuluu



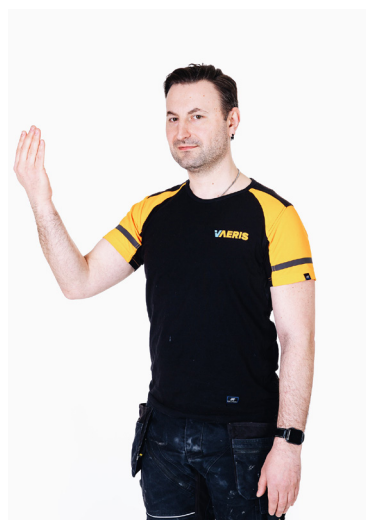
kiitos



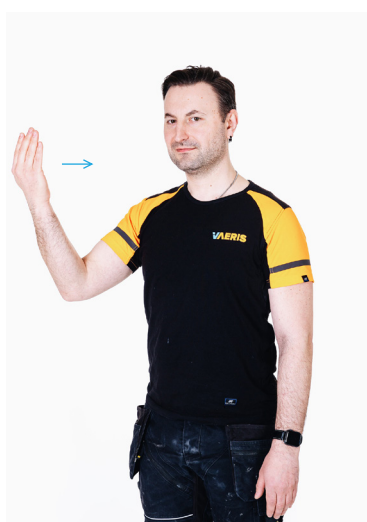
ole hyvä



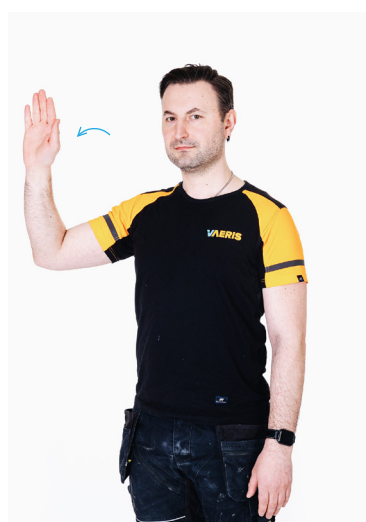
näkemiin / nähdään



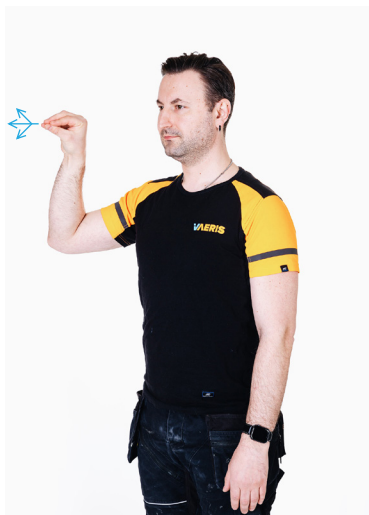
anteeksi



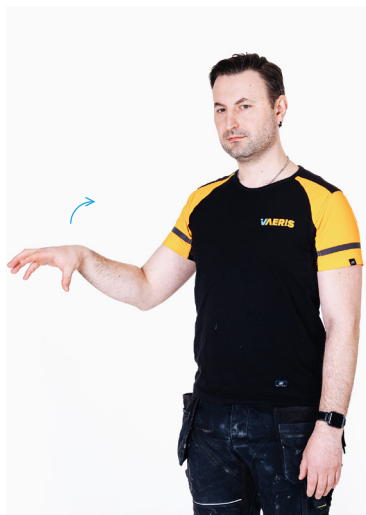
tulla



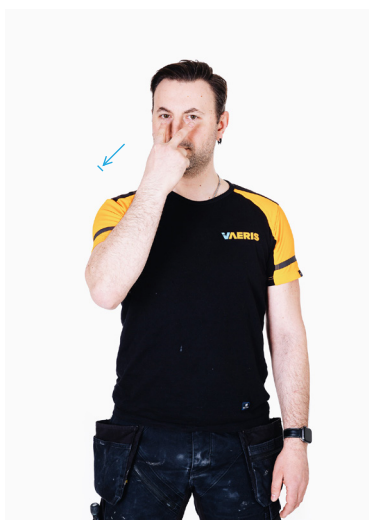
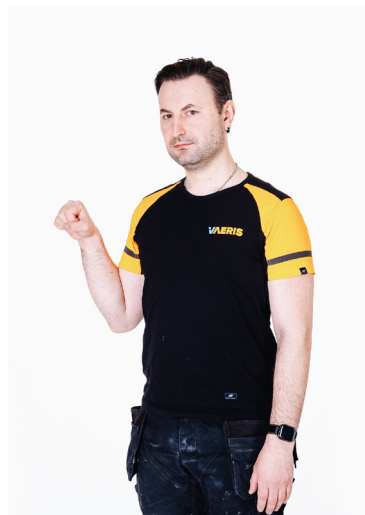
mennä / lähteä



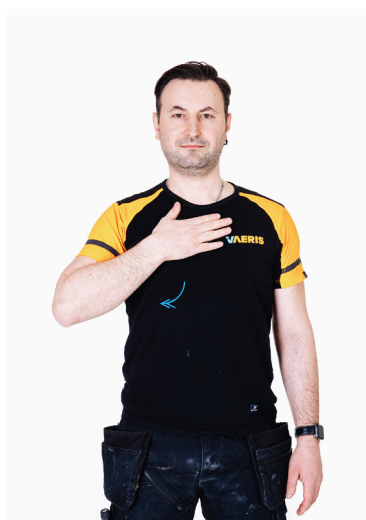
viedä



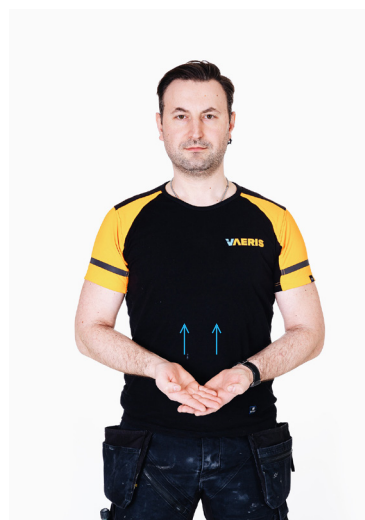
ottaa / hakea



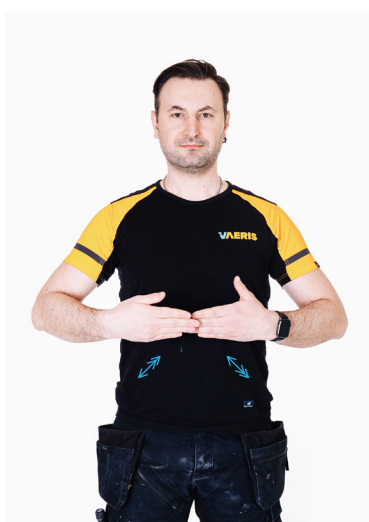
nähdä / katsoa



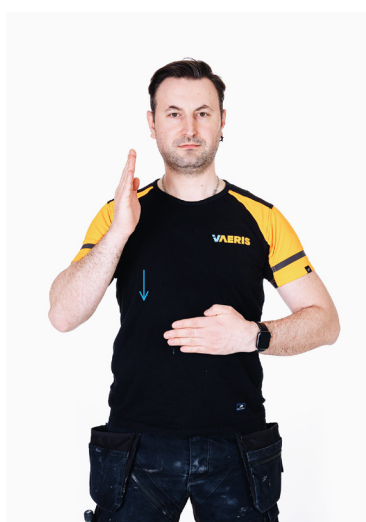
haluta



auttaa



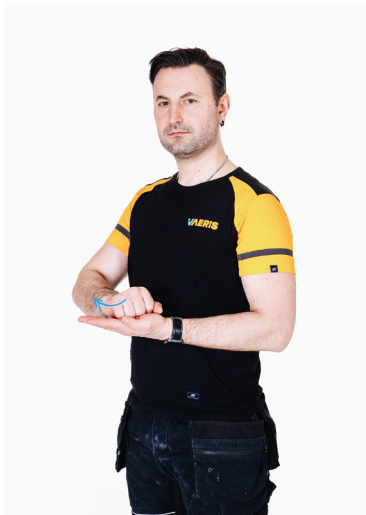
tehdä / työ



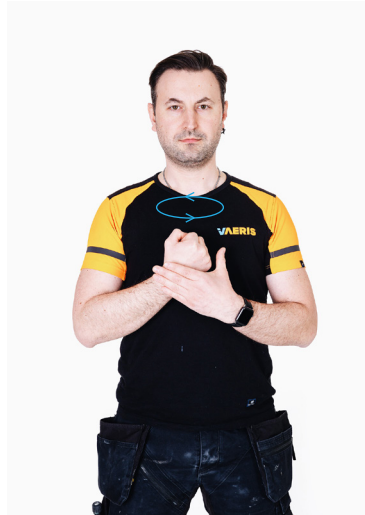
loppua / lopettaa



laskea



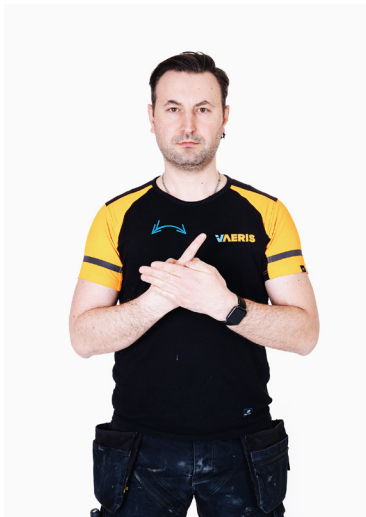
siivota



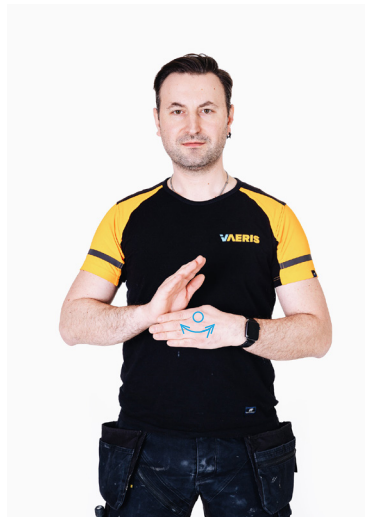
piirtää



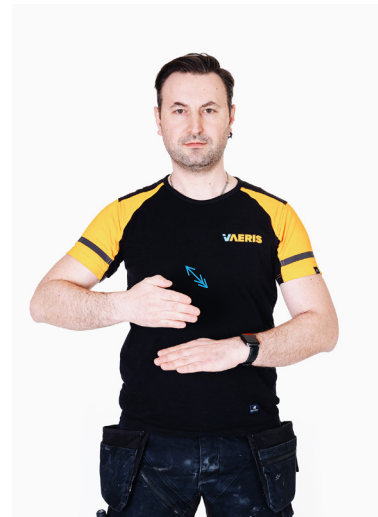
kirjoittaa



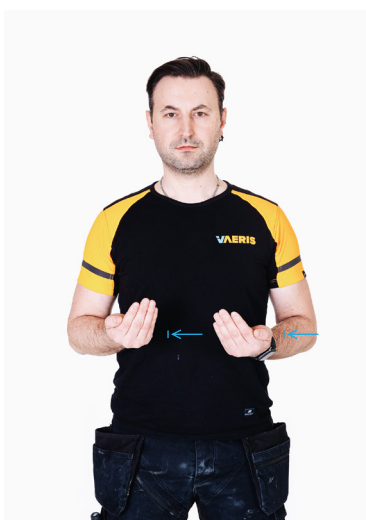
mitata / mittari



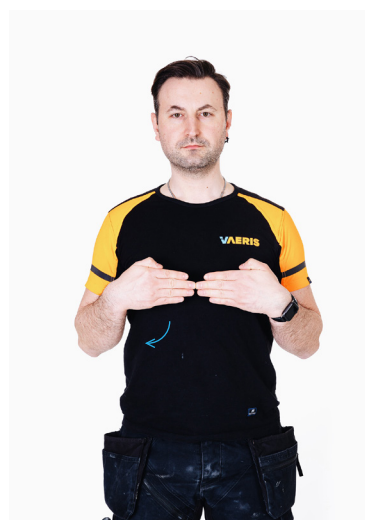
korjata



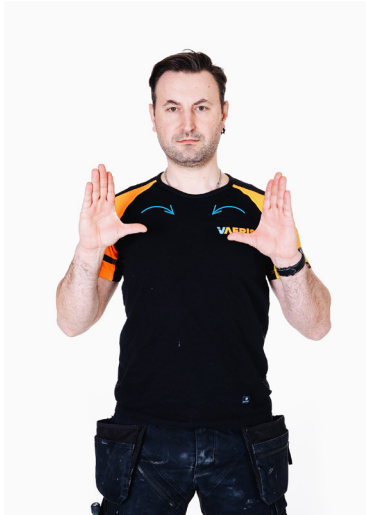
leikata



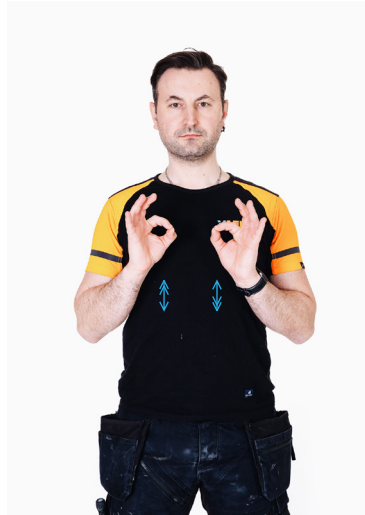
puuttua / tarvita



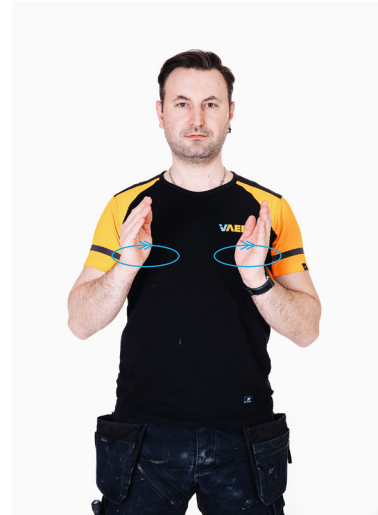
avata



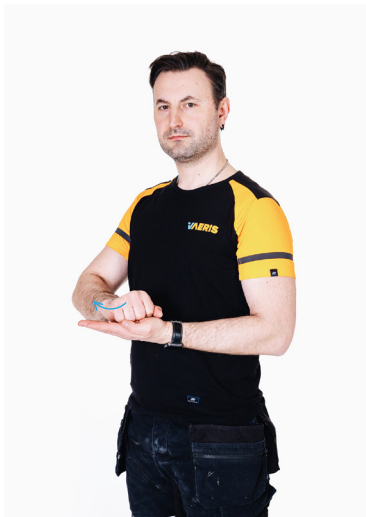
sammuttaa



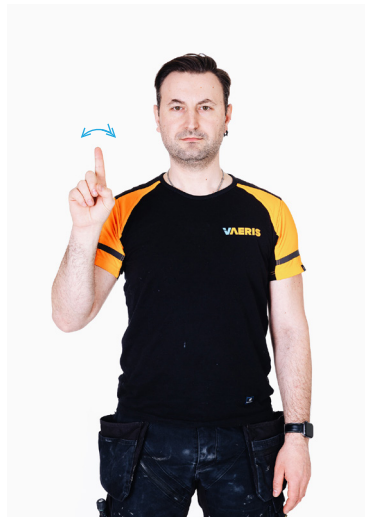
säättää



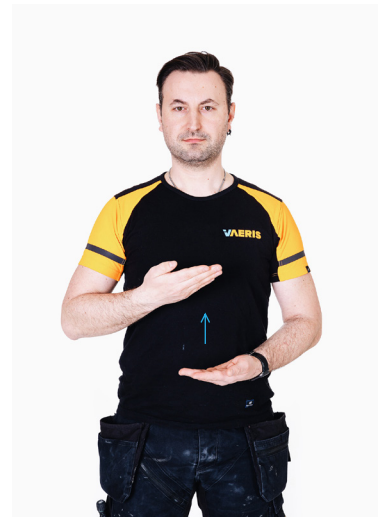
huolto / huoltaa



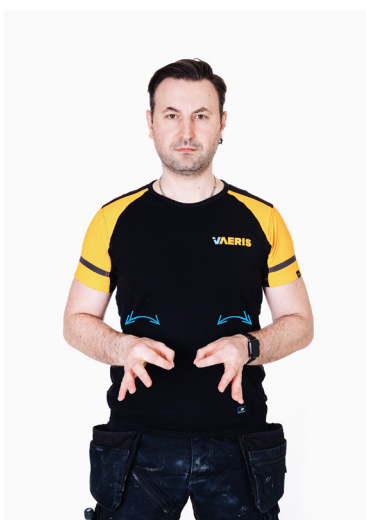
puhdistus



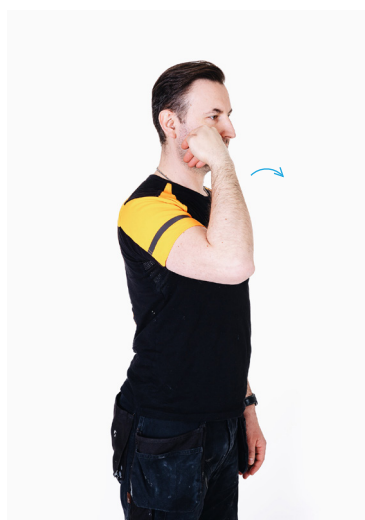
mitä / mikä



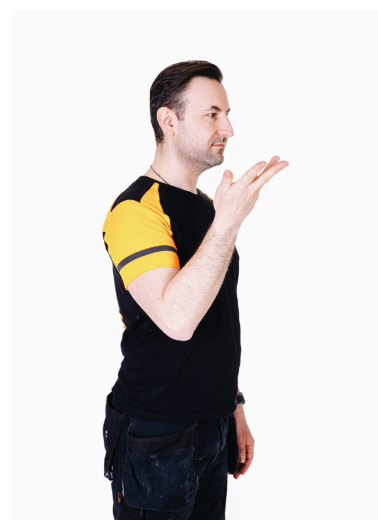
miksi

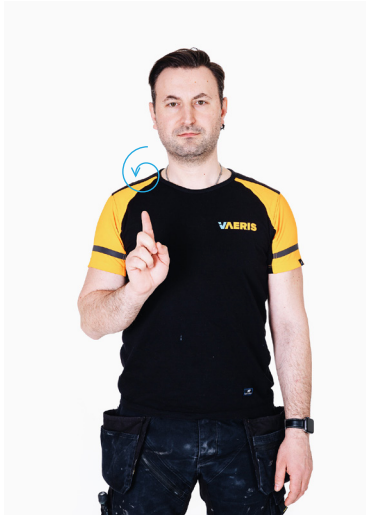


millainen / miten / kuinka

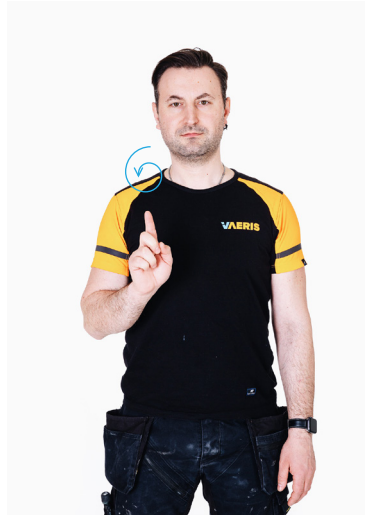


milloin

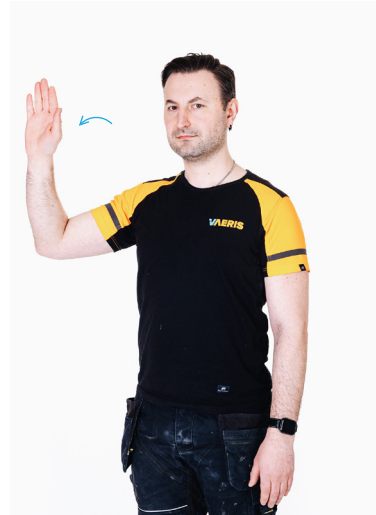




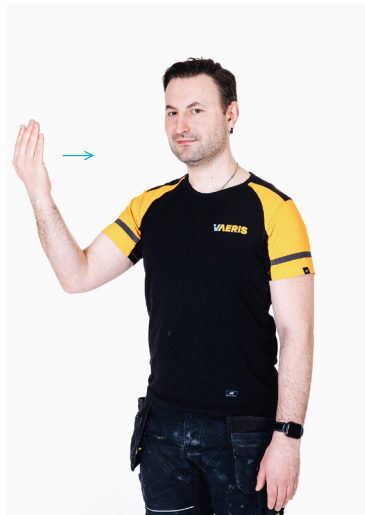
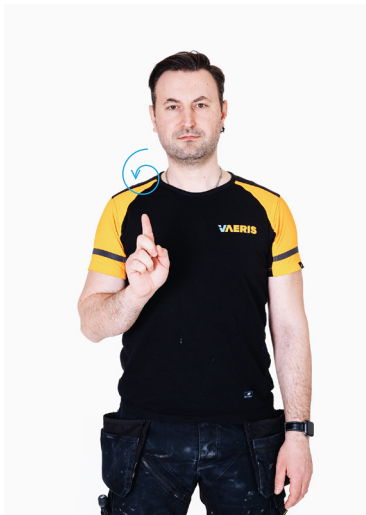
missä



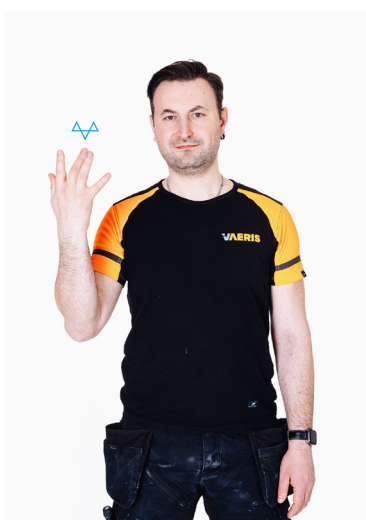
minne



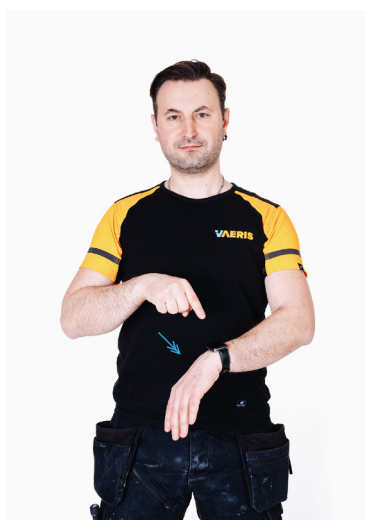
mistä



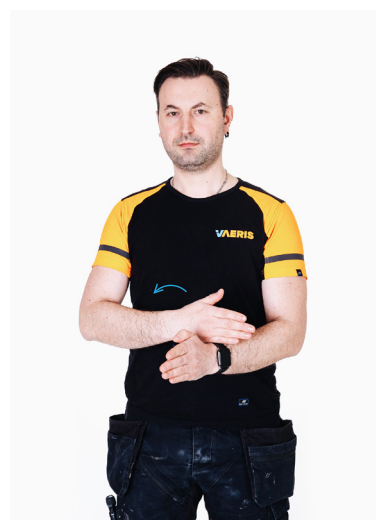
kuka



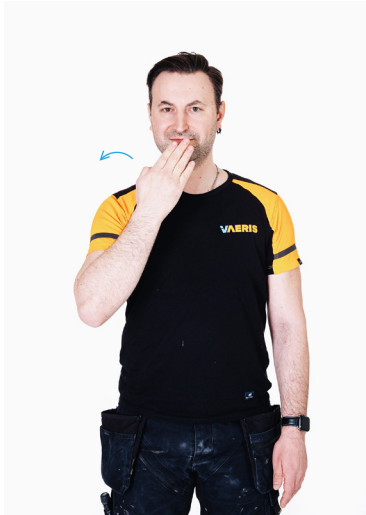
montako / paljonko



mihin aikaan



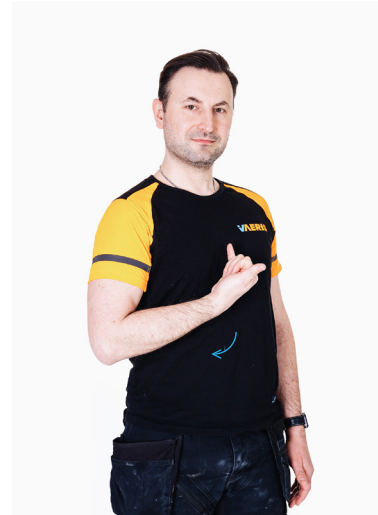
myöhässä / jälkeen



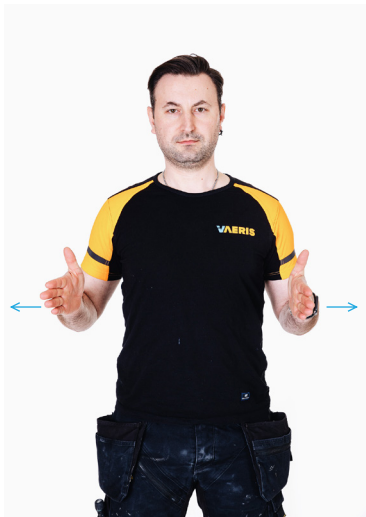
hyvä



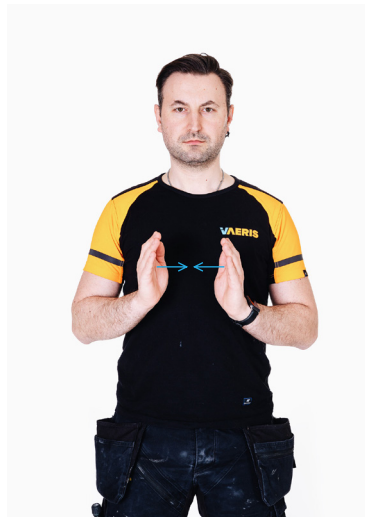
huono



paska



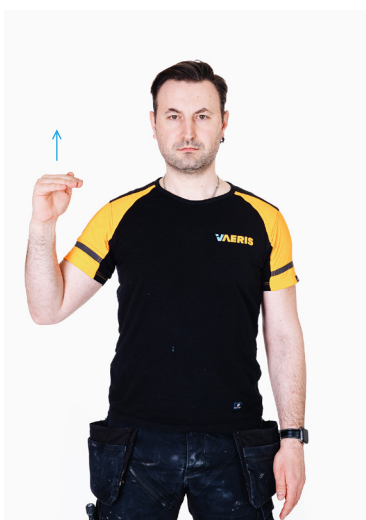
iso



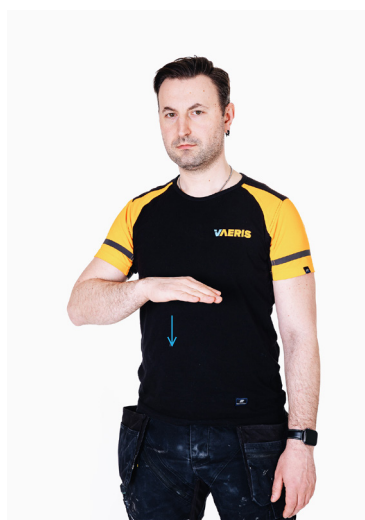
pieni



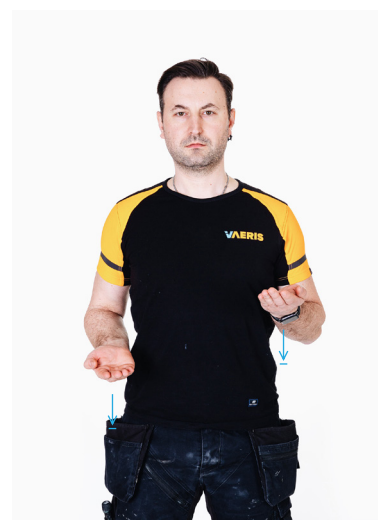
pitkä



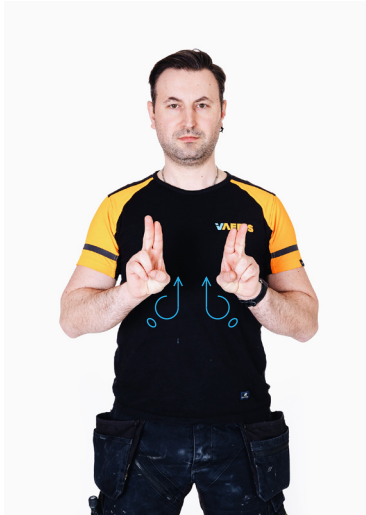
pitkä / korkea



lyhyt / matala



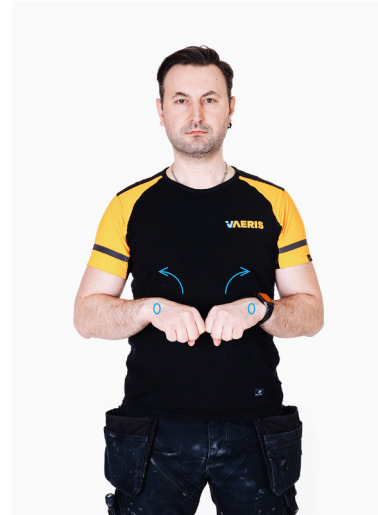
painava



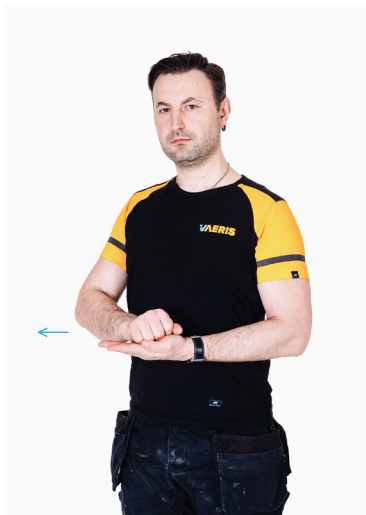
uusi



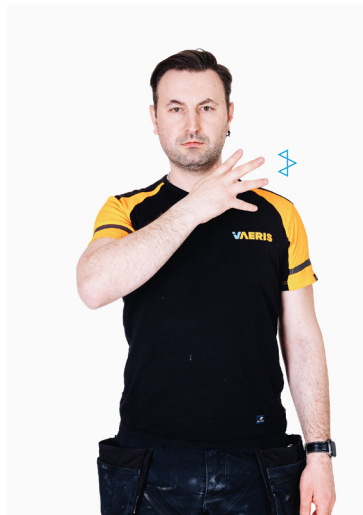
vanha



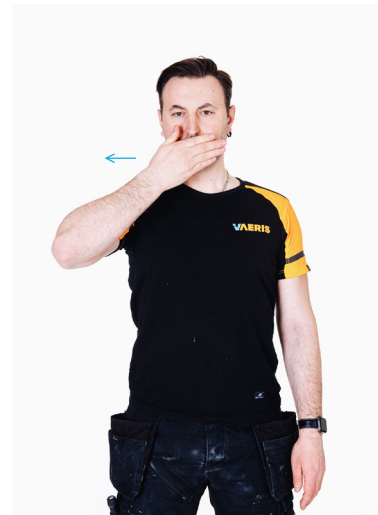
rikki / rikkoa / rikkoutua



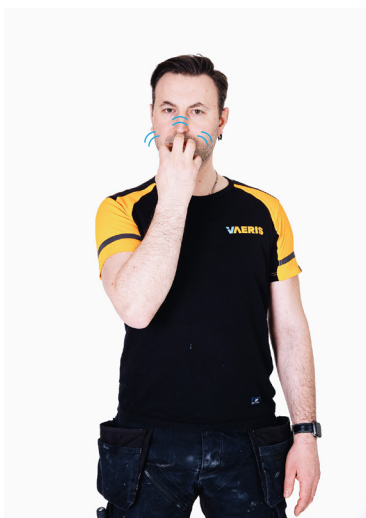
siisti / puhdas



likainen / roskat



lämmin



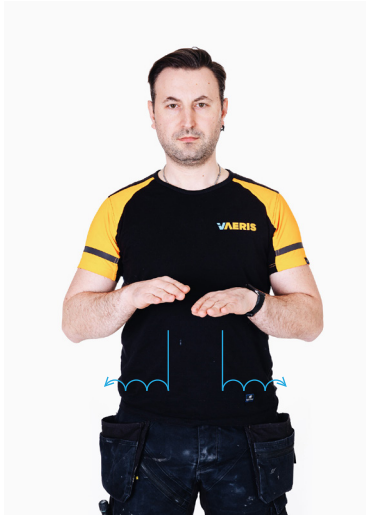
kylmä



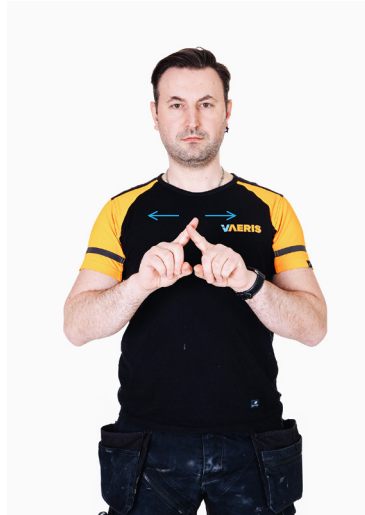
märkä / kostea



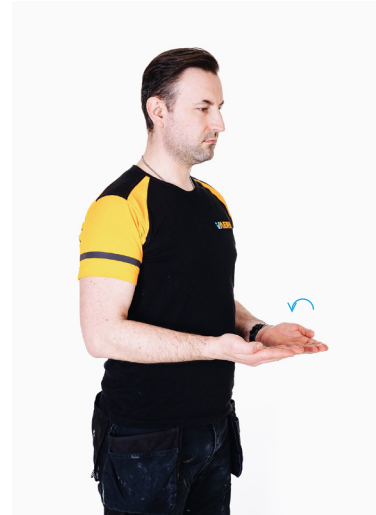
kuiva / jano



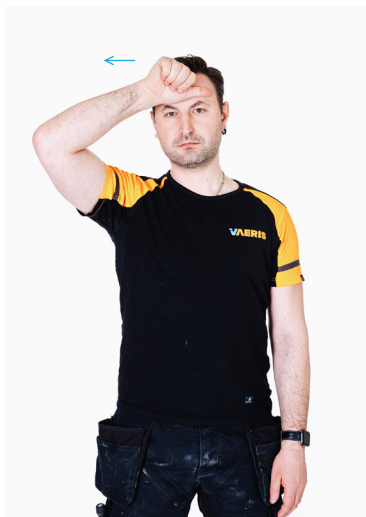
hidas



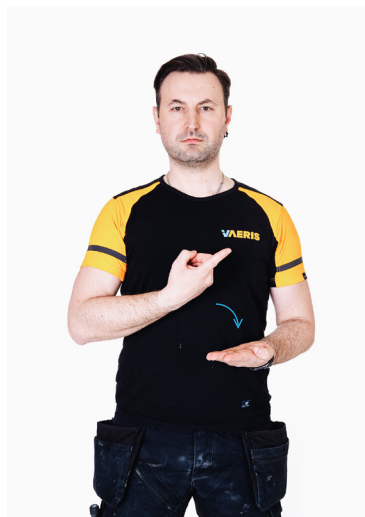
nopea



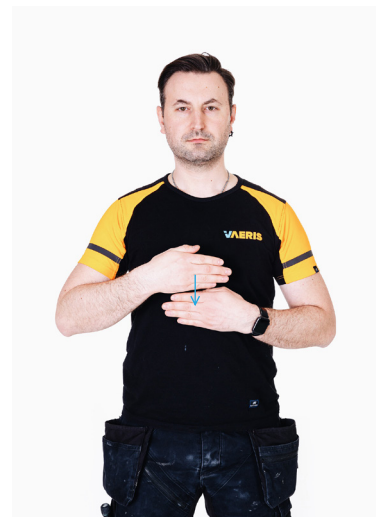
helppo



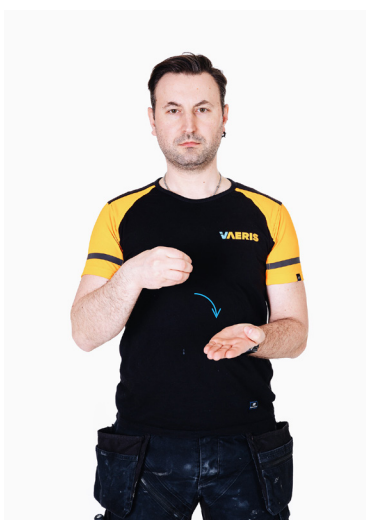
vaikea



tärkeä



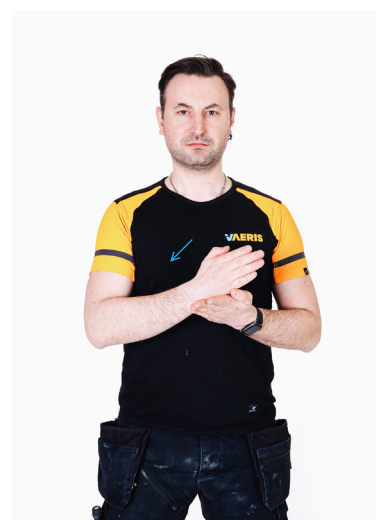
valmis



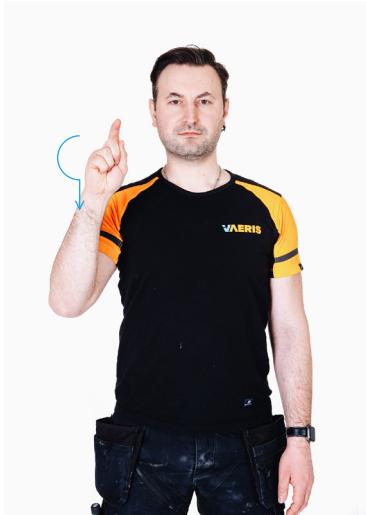
lisää



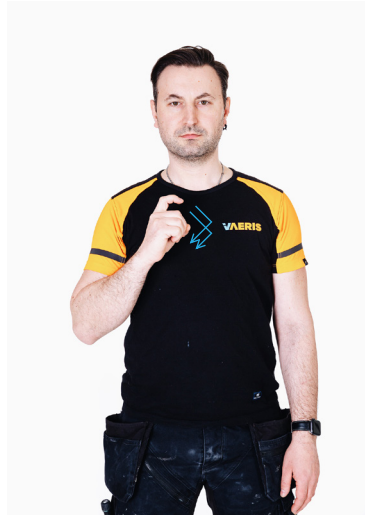
vähän



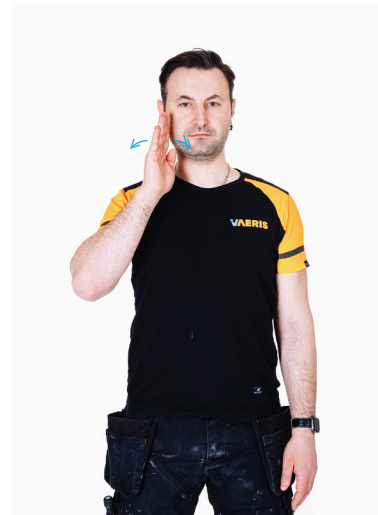
puolikas



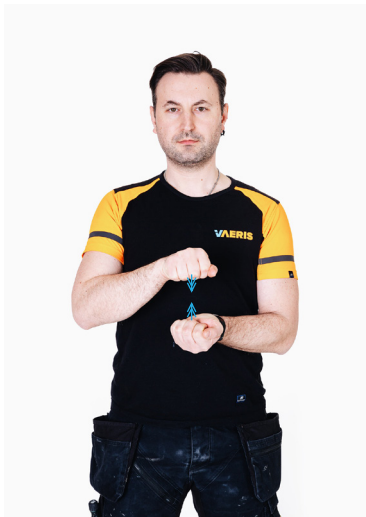
ongelma



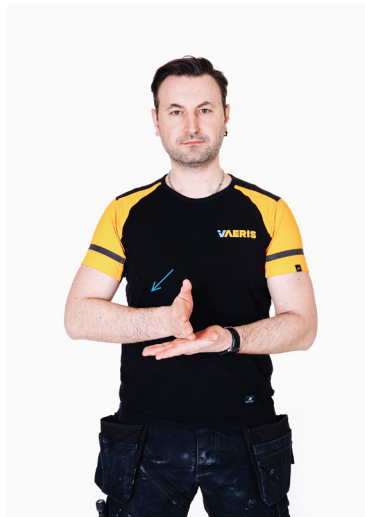
hälytys



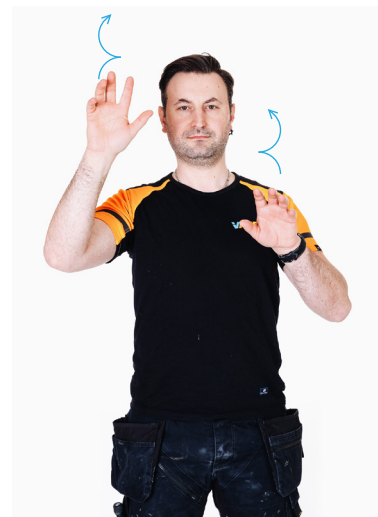
ulos



tavara / esine



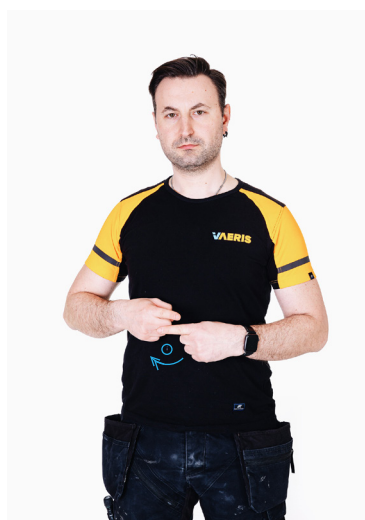
osa / jakaa



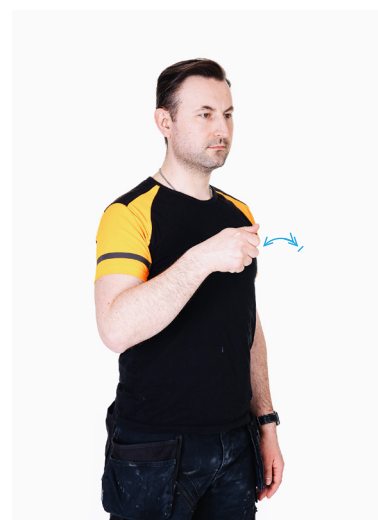
tikkaat



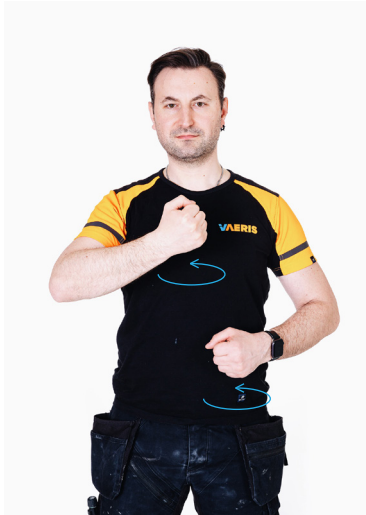
kypäri



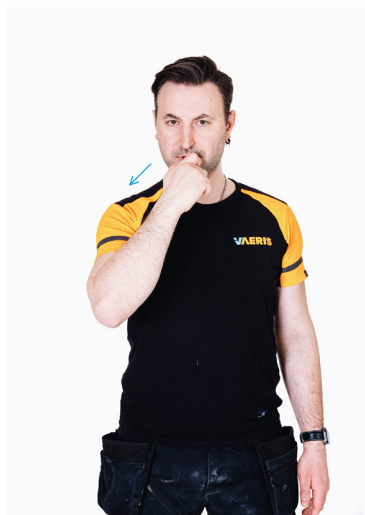
puukko / veitsi



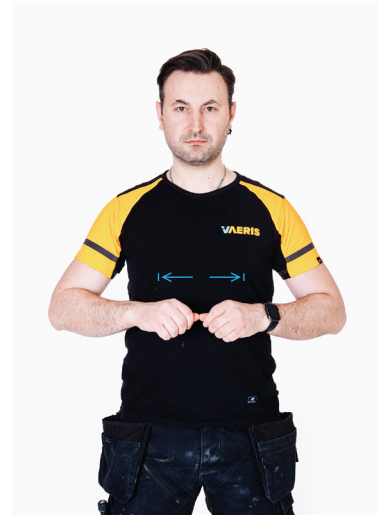
vasara



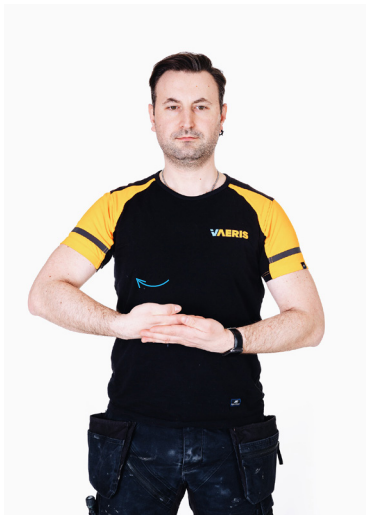
harja



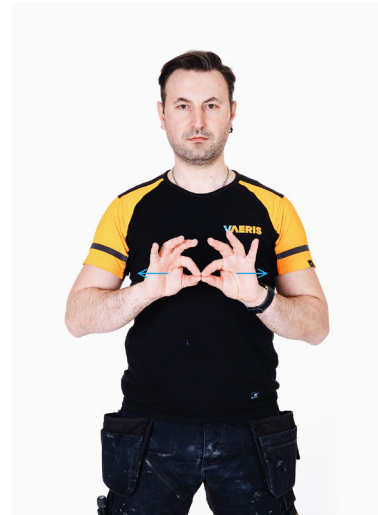
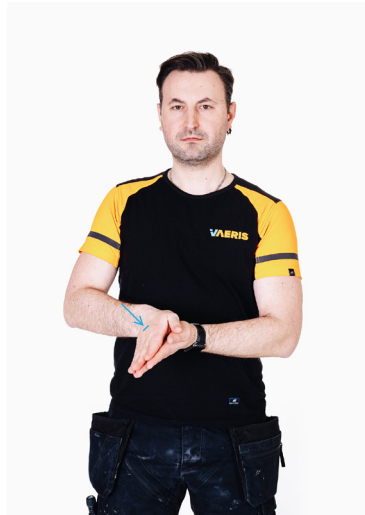
tulppa



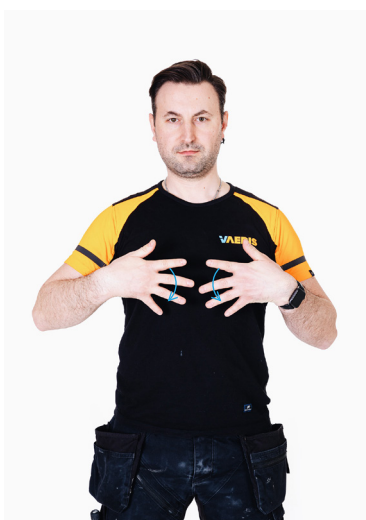
teippi



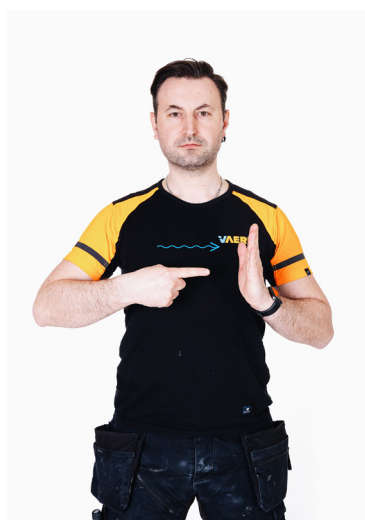
liima



johto



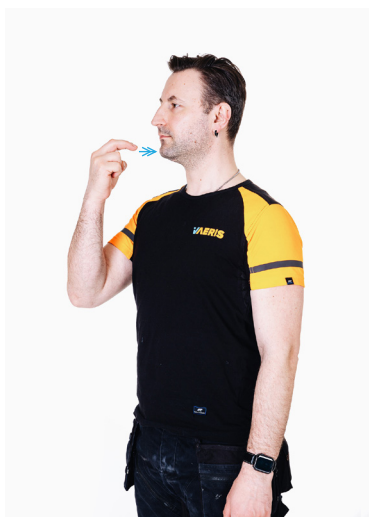
kone



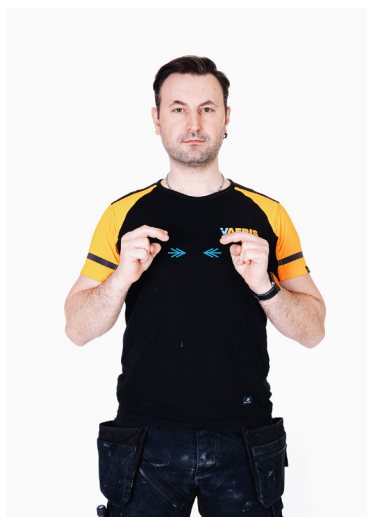
porakone



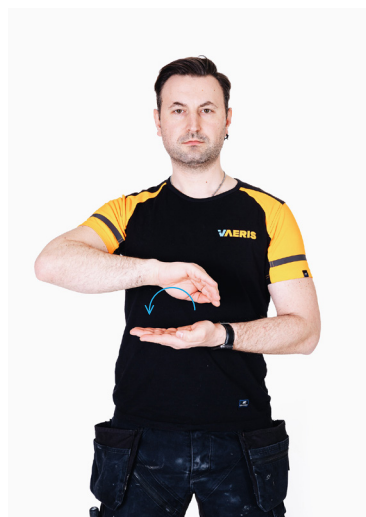
moottori



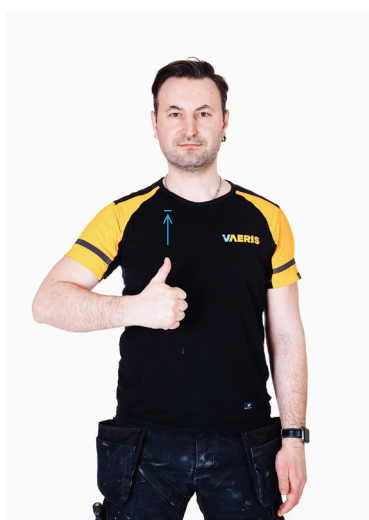
akku



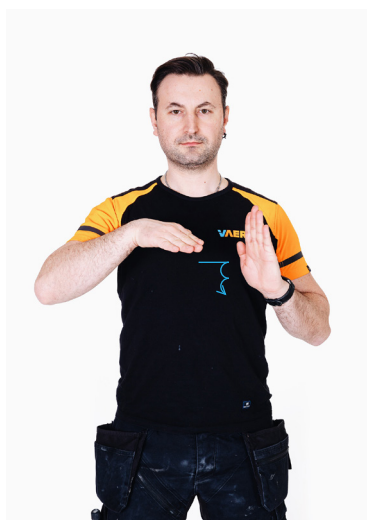
sähkö



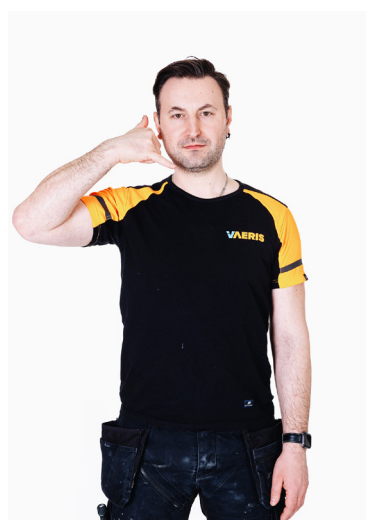
tukku



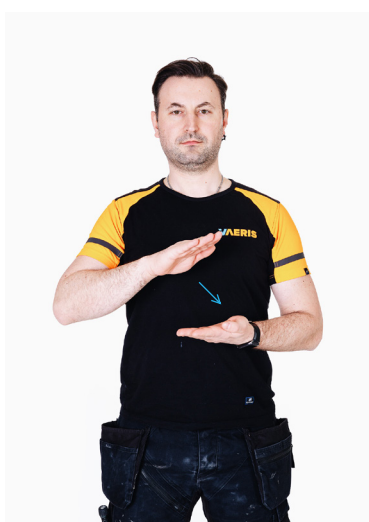
pomo / esimies



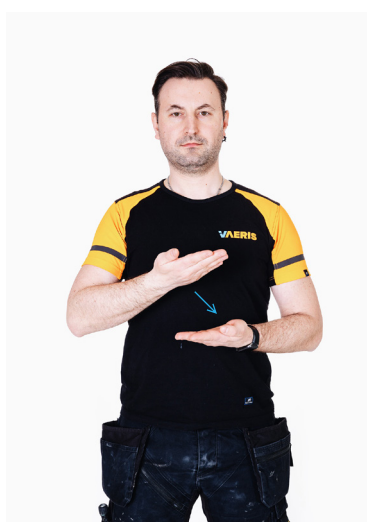
ohje



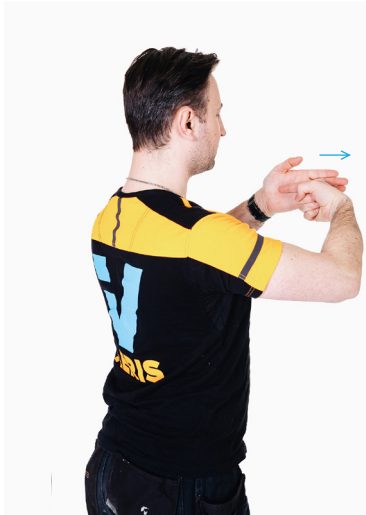
puhelin / soittaa



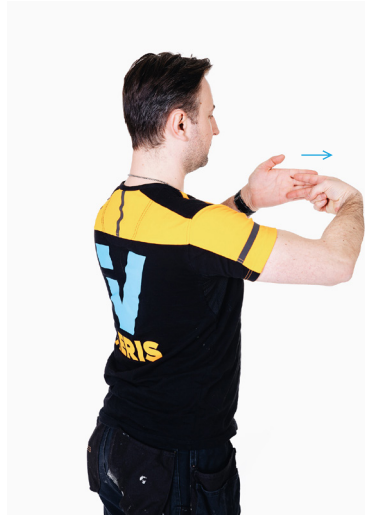
tulkki



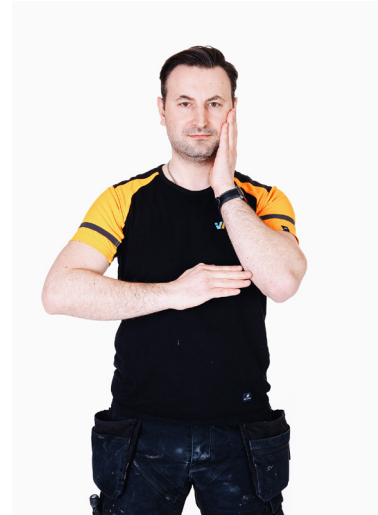
kello



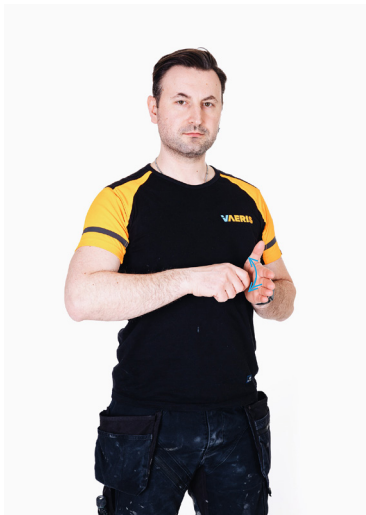
nimi



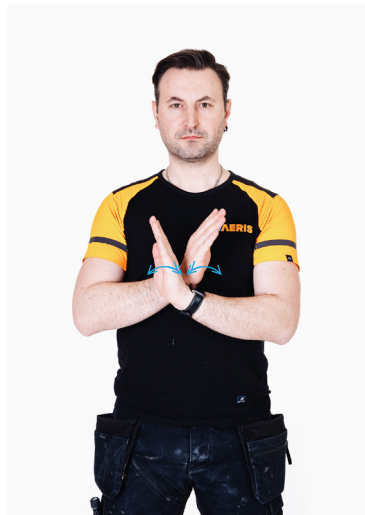
osoite



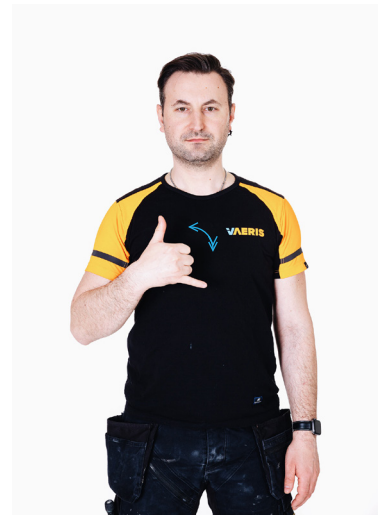
koti



avain



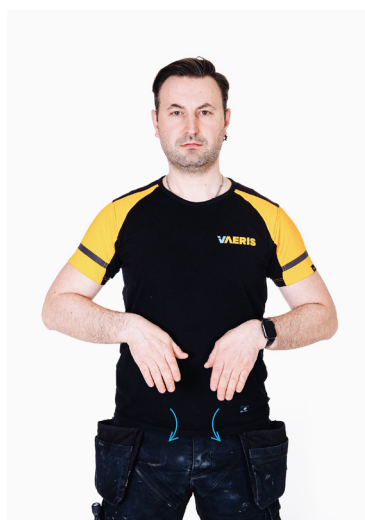
ilma / sää



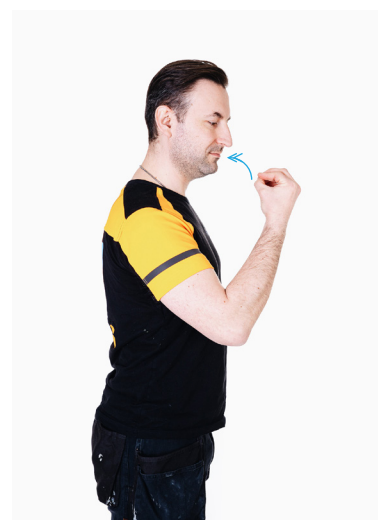
vesi



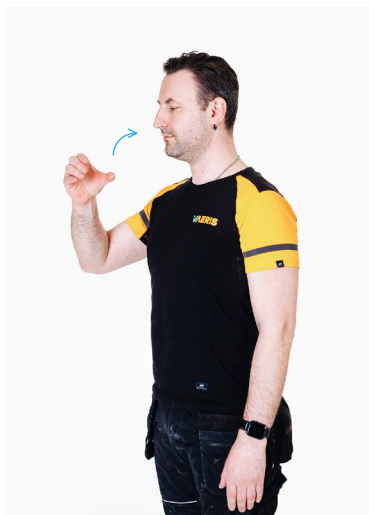
jano / kuiva



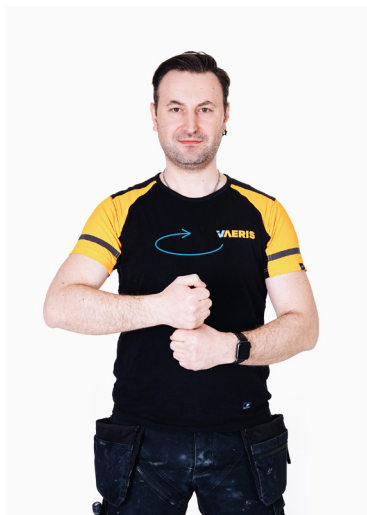
nälkä



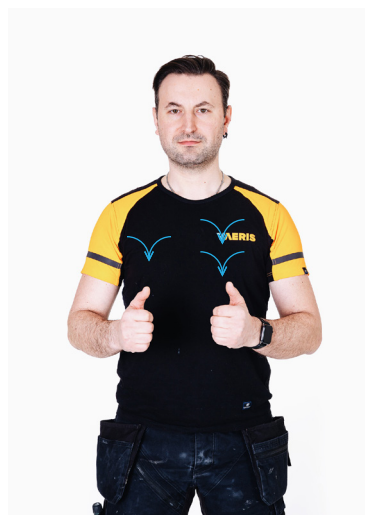
syödä



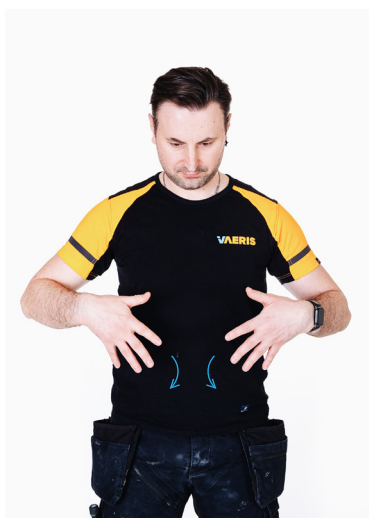
juoda



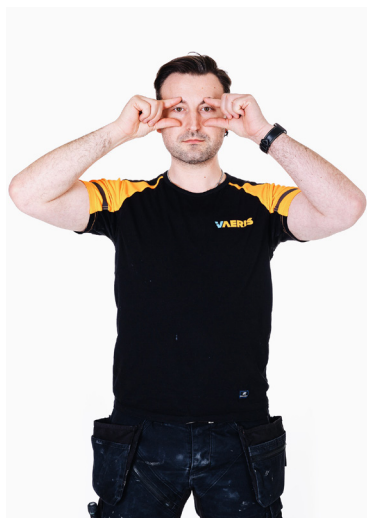
kahvi



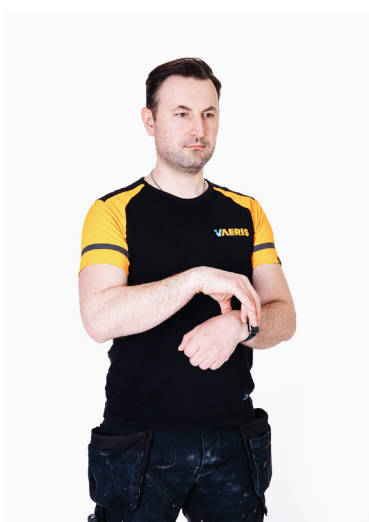
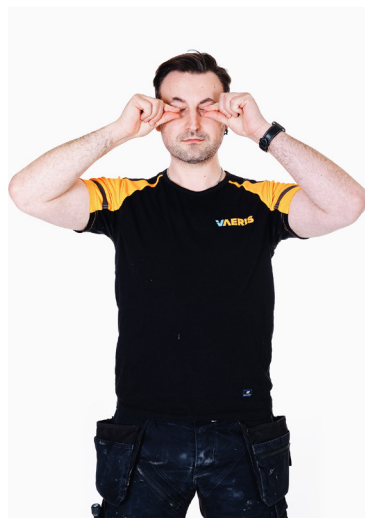
maito



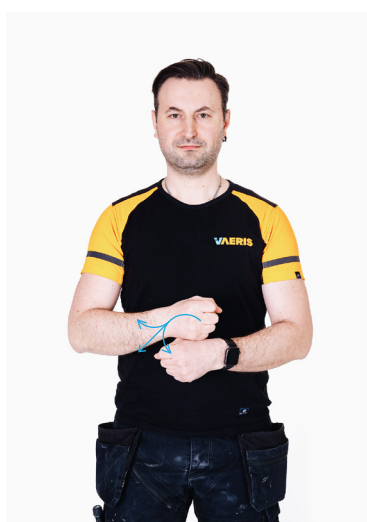
väsynyt



nukkua



sairas



korona

Lisää viittomia
osoitteessa:

suvi.viittomat.net

Kuulovammaiset ovat useasti unohdettu yhteiskunnassamme ja tämä näkyy hyvin palvelujen tarjonnassa sekä työmarkkinoilla. Kuulovammaisten on vaikea löytää työpaikkaa ja kuulovammaisena on vaikea saada palveluita. IVAeris Oy haluaa omalta osaltaan edesauttaa kuurojen työllistymistä. Arvostamme puhutun kielen sijaan enemmän ihmisläheisyyttä, aitoa kiinnostusta ihmisten elinympäristön parantamiseen ja oma-aloitteellisuutta.

Tämä julkaisu on tehty sekä kuulovammaisille, että kuuleville. Tätä julkaisua saa vapaasti käyttää hyödyksi niin työelämässä kuin vapaa-ajalla. Toivottavasti siitä on monelle apua!

010 206 3000



VÄERIS



info@aeris.fi